

## Wilo-HiControl 1/FC



**fi** Asennus- ja käyttöohje

Fig. 1

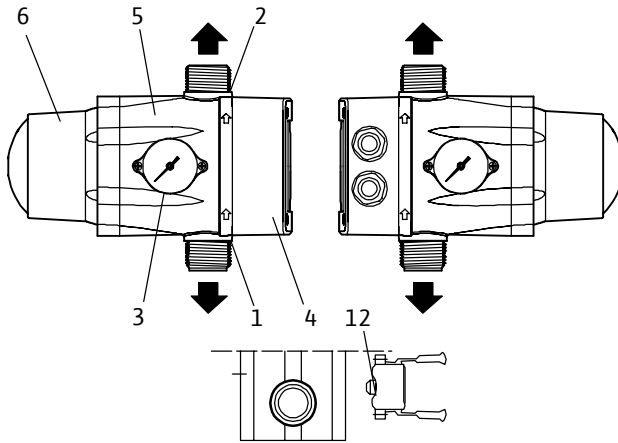


Fig. 2

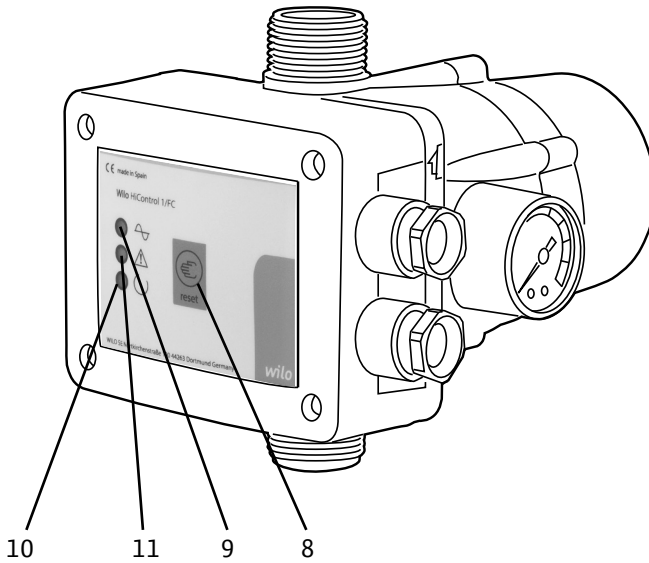


Fig. 3

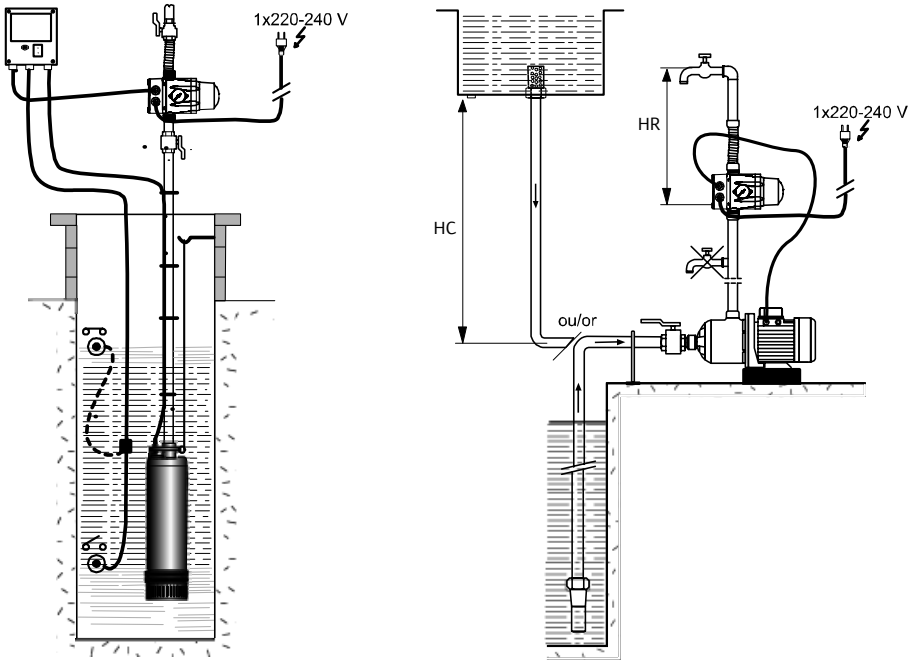


Fig. 4

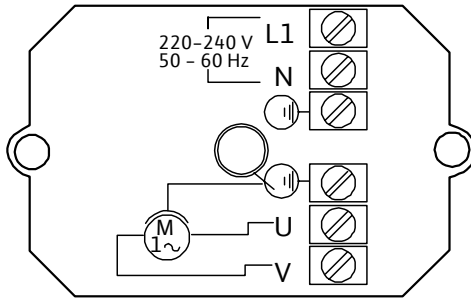


Fig. 5

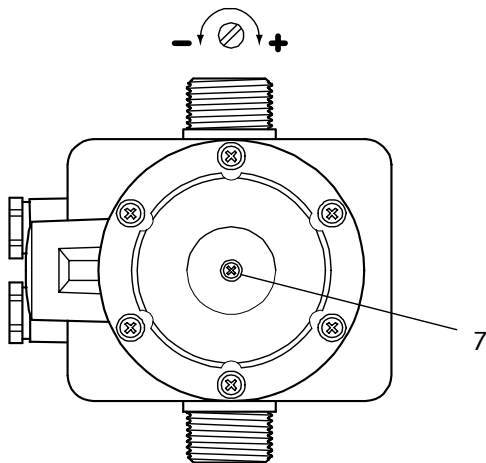
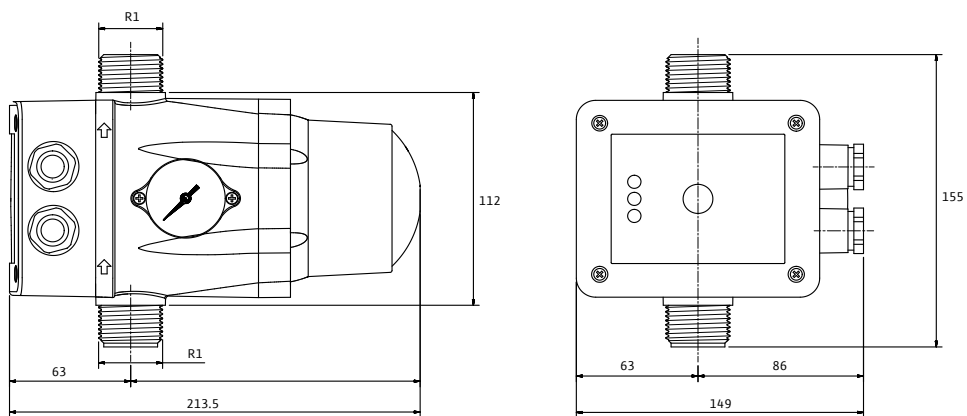


Fig. 6





## 1 Yleistä

### 1.1 Tietoja tästä käyttöohjeesta

Alkuperäisen käyttöohjeen kieli on ranska. Kaikki muunkieliset asennus- ja käyttöohjeet ovat alkuperäisen asennus- ja käyttöohjeen käännöksiä.

Asennus- ja käyttöohje kuuluu laitteen toimitukseen. Se on säilytettävä aina käden ulottuvilla tuotteen lähellä. Tuotteen määräystenmukaisen asennuksen ja käytön perusedellytys on näiden ohjeiden tinkimätön noudattaminen.

Asennus- ja käyttöohjeen sisältö on painohetkellä voimassa olleen tuoteversion ja voimassa olleiden turvallisuusstandardien mukainen.

EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus:

Kopio EY-vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta kuuluu tähän asennus- ja käyttöohjeeseen.

Jos vakuutuksessa mainittuihin rakennetyyppeihin tehdään tekninen muutos, josta ei ole sovittu kanssamme, tämä vakuutus ei ole enää voimassa.

## 2 Turvallisuus

Tämä asennus- ja käyttöohje sisältää tärkeitä huomautuksia, joita on noudatettava asennuksessa, käytössä ja huollossa. Sen vuoksi asentajan ja ammattihenkilöstön / vastuullisen ylläpitäjän on ehdottomasti luettava tämä käyttöohje ennen asennusta ja käyttöönottoa.

Tässä luvussa mainittujen yleisten turvallisuusohjeiden lisäksi on noudatettava myös seuraavissa luvuissa vaarasymboleilla varustettuja erityisiä turvallisuusohjeita.

### 2.1 Ohjeiden tunnusmerkintä käyttöohjeessa

#### Symbolit:



Yleinen vaaran symboli



Sähköjännitteen aiheuttama vaara



HUOMAUTUS

#### Huomiosanat:

##### **VAARA!**

Äkillinen vaaratilanne.

Noudattamatta jättäminen johtaa kuolemaan tai erittäin vakaviin vammoihin.

##### **VAROITUS!**

Käyttäjä saattaa loukkaantua (vakavasti). "Varoitus" tarkoittaa, että seurauksena on todennäköisesti (vakavia) henkilövahinkoja, jos huomautusta ei noudateta.

**HUOMIO!**

On vaara, että tuote/järjestelmä vaurioituu. "Huomio" viittaa sellaiseen ohjeeseen, josta piittaamattomuus voi johtaa aineellisiin vahinkoihin ja toimintahäiriöihin.

**HUOMAUTUS:** Tuotteen käsittelyyn liittyvä hyödyllinen huomautus. Myös mahdollisesti esiintyvistä ongelmista mainitaan.

Suoraan tuotteeseen kiinnitettyjä tietoja on ehdottomasti noudatettava, ja ne on pidettävä helposti luettavassa kunnossa, esim.:

- pyörimissuunnan ilmaisevat nuolet
- liitäntöjen merkinnät
- tyyppikilpi
- varoitustarrat

**2.2 Henkilöstön pätevyys**

Asennus-, käyttö- ja huoltohenkilöstöllä täytyy olla näiden töiden edellyttämä pätevyys. Ylläpitäjän on varmistettava henkilökunnan vastuualue, pätevyys ja valvonta. Jos työntekijöillä ei ole riittäviä tietoja, heille on järjestettävä asiaankuuluva koulutus ja opastus. Tämän koulutuksen voi tarvittaessa järjestää tuotteen valmistaja ylläpitäjän toimeksiannosta.

**2.3 Turvallisuusohjeiden noudattamatta jättämisestä aiheutuvat vaarat**

Turvallisuusohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa aiheuttaa vaaratilanteita ihmisille, ympäristölle ja tuotteelle/järjestelmälle. Lisäksi turvallisuusohjeiden noudattamatta jättäminen johtaa kaikkien vahingonkorvausvaateiden raukeamiseen. Vaaratilanteet voivat olla esimerkiksi seuraavanlaisia:

- henkilöiden joutuminen vaaraan sähkön, mekaanisten toimintojen tai bakteerien vaikutuksen vuoksi
- ympäristön vaarantuminen vaarallisten aineiden vuotojen takia
- aineelliset vahingot
- tuotteen tai järjestelmän tärkeiden toimintojen toimimattomuus
- ohjeiden mukaisten huolto- ja kunnostustoimenpiteiden laiminlyönti

**2.4 Työskentelyturvallisuus huomioon ottaen**

Olemassa olevia tapaturmantorjuntamääräyksiä on noudatettava.

Sähköenergian aiheuttamat vaaratilanteet on estettävä. Paikallisesti sovellettavia ja yleisesti hyväksytyjä määräyksiä (IEC, VDE jne.) samoin kuin sähköyhtiön antamia ohjeita tulee noudattaa.

**2.5 Käyttäjän varoitimet**

Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (lapset mukaan lukien) käytettäväksi, joiden fyysisissä, aistihavainnoja koskevissa ja henkisissä kyvyissä on rajoitteita tai joilta puuttuu kokemusta ja/tai tietämystä, paitsi siinä tapauksessa, että heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö valvoo heitä tai he ovat saaneet häneltä ohjeet siitä, miten laitetta pitää käyttää.

On valvottava, että lapset eivät pääse leikkimään laitteella.

- Jos kuumat tai kylmät osat aiheuttavat vaaratilanteita tuotteessa tai järjestelmässä, asiakkaan tehtävä on suojata nämä osat asianmukaisesti kosketukselta.
- Liikkuvien osien (esim. kytkin) kosketussuojaa ei saa poistaa tuotteesta käytön aikana.
- Vaarallisten pumpattavien aineiden (esim. räjähtävät aineet, myrkylliset aineet, kuumat aineet) vuotokohtat (esim. akselitiiviste) on korjattava niin, että henkilöille tai ympäristölle ei aiheudu vaaraa. Kansallisia lain määräyksiä on noudatettava.
- Sähköenergian aiheuttamat vaaratilanteet on estettävä. Paikallisesti sovellettavia ja yleisesti hyväksytyjä määräyksiä (IEC, VDE jne.) samoin kuin sähköyhtiön antamia ohjeita tulee noudattaa.

## **2.6 Turvaohjeet asennus- ja huoltotöitä varten**

Ylläpitäjän on huolehdittava siitä, että kaikki huolto- ja asennustyöt annetaan hyväksytyjen ja riittävät tiedot saaneiden ammattihenkilöiden suoritettaviksi, kun he ovat ensin perehtyneet huolellisesti asennus- ja käyttöohjeeseen. Tuotetta/järjestelmää koskevat työt saa suorittaa vain niiden ollessa pysähdyksissä. Tuote/järjestelmä on ehdottomasti pysäytettävä asennus- ja käyttöohjeessa kerrotulla tavalla.

Kaikki turva- ja suojalaitteet on asennettava takaisin ja otettava käyttöön välittömästi töiden päättämisen jälkeen.

## **2.7 Omavaltaiset muutokset ja varaosien valmistaminen**

Omavaltaiset rakenteelliset muutokset ja omavaltainen varaosien valmistaminen vaarantavat tuotteen/järjestelmän turvallisuuden ja mitätöivät valmistajan turvallisuutta koskevat selitykset. Muutoksia tuotteeseen saa tehdä ainoastaan valmistajan erityisellä luvalla. Alkuperäiset varaosat ja valmistajan hyväksymät lisävarusteet edistävät turvallisuutta. Muiden osien käyttö mitätöi vastuun tällaisten osien käytöstä aiheutuvista seurauksista.

## **2.8 Luvattomat käyttötavat**

Toimitetun tuotteen käyttövarmuus on taattu vain, jos tuotetta käytetään sille Asennus- ja käyttöohjeen luvussa 4 määriteltyyn käyttötarkoitukseen. Tuoteluettelossa/tietolehdessä ilmoitettuja raja-arvoja ei saa missään tapauksessa ylittää tai alittaa.



### 3 Kuljetus ja välivarastointi

Heti tuotteen saavuttua on tarkastettava, onko siinä kuljetusvaurioita. Jos kuljetusvaurioita on havaittavissa, vaurioista on ilmoitettava huolintaliikkeelle määräajan kuluessa.



#### **HUOMIO! Voi esiintyä ympäristöstä johtuvia vaurioita!**

Mikäli tuote on tarkoitus asentaa myöhemmän ajankohtana, se on varastoitava kuivassa paikassa. Tuote on suojattava iskuilta sekä ympäristön vaikutuksilta (kosteus, pakkanen jne.).

### 4 Määräystenmukainen käyttö

Ohjuslaite pumpun käyttöä ja valvontaa varten kotitalouden vesihuollossa. Laite kiinnitetään ruuveilla painepuolella pumpun pesään tai paineputkeen, ja sen avulla on mahdollista käyttää pumppua täysautomaattisesti ilman erityistä kalvopaisuntasäiliötä.

## 5 Tuotetiedot

### 5.1 Tekniset tiedot

<b>Hydrauliset tiedot</b>	
Aine	Puhdas vesi ilman kiintohiukkasia
Maks. virtaama	10 m <sup>3</sup> /h
Suurin sallittu käyttöpaine	10 bar
Liitännän halkaisija	R1"
<b>Lämpötila-alue</b>	
Pumpattavan aineen maksimilämpötila	+60 °C
<b>Sähkö tiedot</b>	
Kotelointiluokka	IP65
Maksimaalinen tehon kulutus	16 A
Sähköjännite	Yksivaiheinen 220/250 V
Taajuus	50/60 Hz
<b>Tekniset tiedot</b>	
Käynnistyspaine	1,5 – 2,7 bar

### 5.2 Mitat

Fig. 6: Näkymä sivulta – näkymä edestä

### 5.3 Tuotteen kuvaus (Fig. 1, 2 ja 5)

- 1 – imuyhde, jossa on sisäänrakennettu takaiskuventtiili
- 2 – paineyhde
- 3 – valvontapainemittari (0 – 10 bar), voidaan asentaa oikealle tai vasemmalle puolelle
- 4 – kytkentärasia, jossa piirikortti, sisältäen kuivakäyntisuojan moottorin irtikytkentän avulla, pumpun sähköliitäntä ja verkkoliitäntä
- 5 – hydrauliiikkakammio ja kalvo
- 6 – tasauskammio ja jousi
- 7 – pumpun käynnistyspaineen säätöruuvi
- 8 – palautuspainike ("RESET")
- 9 – virtalähteen merkkivalo
- 10 – pumppukäytön merkkivalo
- 11 – turvajärjestelmän merkkivalo
- 12 – painemittarin akseli

### 5.4 Toimituksen sisältö

- ohjauslaite
- asennus- ja käyttöohje

## 6 Kuvaus ja käyttö

- Ohjauslaite suojaa pumppua kuivakäynniltä ja ohjaa pumpun kytkentää päälle ja pois päältä järjestelmän virtaus- ja paineolosuhteiden mukaan.
- Laite kiinnitetään ruuveilla pumpun paineyhteeseen tai paineputkeen. Laite on inline-rakenteinen, ts. paineyhde ja imuyhde ovat samassa akselissa.
- Keltainen LED (kohta 9) palaa: Pumppu on kytketty päälle ja käyttövalmis, erotumis pisteet on suljettu, ja käyttöpaine on maksimissaan. Laite sisältää pienen, vedellä täytetyn tasauskammion. Tätä tilavuutta voidaan muuttaa jousella jännitettynä pidettävän kalvon avulla. Kun järjestelmässä avataan venttiili, vesi virtaa tasauskammioista paineputkeen ja nostaa siten uimurin ylös. Vihreä LED-valo (kohta 10) palaa, kun pumppu pumppaa normaalisti.
- Näyttö- ja ohjauslaitteet kannessa ovat (Fig. 2):
  - Keltainen LED = verkkojännite on kytketty, käyttövalmis (kohta 9)
  - Vihreä LED = pumppu käynnissä (kohta 10)
  - Punainen LED = häiriö ja kaikki häiriöt, jotka johtavat painehäviöön järjestelmässä (vedenvähyys) (kohta 11)
  - RESET = palautuspainike (kohta 8). Tarkastuksen ja häiriön korjaamisen jälkeen on painettava tätä painiketta niin kauan, kunnes järjestelmän paine on palautettu takaisin. Tämä koskee samalla tavoin ensimmäistä käyttöönottoa. Jos käynnistyspaine ei ole vielä tarpeeksi suuri, pumppu siirtyy heti takaisin häiriötilaan.

## 7 Asennus ja sähköliitäntä

**Asennuksen ja sähköliitännän saavat tehdä vain paikallisten määräysten mukaisesti pätevät ammattihenkilöt!**



### **VAROITUS! Loukkaantumisvaara!**

Voimassa olevia tapaturmantorjuntamääräyksiä on noudatettava.



### **VAROITUS! Sähköjännitteen aiheuttama vaara!**

Sähköenergian aiheuttamat vaaratilanteet on estettävä.

### 7.1 Tuotteen vastaanotto

- Pura ohjauslaite pakkauksesta ja hävitä pakkaus noudattaen ympäristömääräyksiä.

### 7.2 Asennus

- Muiden järjestelmään kuuluvien tuotteiden asennus- ja käyttöohjeita on noudatettava erikseen.

### 7.3 Hydrauliliitäntä

- Pumpun pesässä oleva nuoli ilmaisee aineen virtaussuunnan.
- Laitteen saa liittää vain pystysuuntaiseen paineputkeen.
- Liitä laite sopivilla liitoksilla ja teflonnauhan avulla pumpun paineyhteeseen.
- Vesipatsaan "HR" tai "HC" tulee olla alle 15 m. Pumpun ja laitteen välillä ei saa olla erottumispaikkoja (Fig. 3).
- Taipuisat mansetit laitteen edellä ja sen jälkeen estävät pumpun mahdollisen tärimisen siirtymisen ja helpottavat laajenemista liitännöissä.

### 7.4 Sähköasennus



### **VAROITUS! Sähköjännitteen aiheuttama vaara!**

Sähköenergian aiheuttamat vaaratilanteet on estettävä.

- Sähkötyöt on annettava yksinomaan pätevän sähköasentajan suorittaviksi!
- Ennen sähköliitännän tekemistä pumpun on oltava jännitteetön, ja se on varmistettava tahatonta päällekytketymistä vastaan.
- Asennus- ja käyttövarmuuden takaamiseksi maadoitus on tehtävä virtalähteen maadoitusliittimien avulla.
- Tarkista, että käyttöjännite on 220/250 V, 50/60 Hz.
- Noudata pumpun tyyppikilven tietoja.
- Pumppu tulee liittää sopivalla kaapelilla HiControl 1 -ohjauslaitteeseen.
- On asennettava liitäntäkaapeli 3 x 1,5 mm<sup>2</sup> (kaapelin ulkohalkaisija 6–9 mm).
- Jotta taataan tiiviys ja suoja tahatonta kaapeliin kohdistuvaa vetoa vastaan, käytetään kaapelia, jolla on sopiva ulkohalkaisija (esim.: H05VV-F3G1.5 tai AVMH-I 3 x 1,5).
- Sähköliitännät on tehtävä liitäntäkaavion mukaisesti (Fig. 4).
- Verkonpuoleinen sulake: katso pumppu, enintään 16 A.
- Pumppu/järjestelmä on maadoitettava paikallisten määräysten mukaisesti.
- Tarvittaessa on asennettava vikavirtasuojakytkin.

## 8 Käyttöönotto

### 8.1 Päälle kytkeminen

- Noudata pumpun käyttöönottoa koskevia ohjeita.
- Ennen järjestelmän käyttöönottoa on varmistettava, että pumppu on käyttövalmis, imua koskevat ehdot täytyvät optimaalisesti, ja pumppu on täytetty vedellä.
- Ensimmäisen käynnistämisen yhteydessä pumppu käy 8 sekunnin ajan. Sen jälkeen pumppu käynnistyy uudelleen painamalla "RESET"-palautuspainiketta.
- Käytettävän pumpun tuottaman paineen nollapumppausmäärällä on oltava vähintään 0,5 bar 2,2 barin käynnistyspaineen yläpuolella.

## 9 Huolto

**Kaikki huoltotyöt on annettava valtuutettujen ja pätevien ammattilaisten suoritettaviksi!**



### **VAROITUS! Sähköjännitteen aiheuttama vaara!**

Sähköenergian aiheuttamat vaaratilanteet on estettävä.

Ennen sähkötöitä pumpun on oltava jännitteetön, ja se on varmistettava tahatonta päällekytkeytymistä vastaan.

Huoltotöitä ei saa milloinkaan tehdä pumpun ollessa käynnissä.

Pumppu on pidettävä puhtaana.

Pidemmän pysähdyksen tai pakkaskauden aikana pumput on puhdistettava, jotta vältetään vauriot. Sitä varten pumppu on tyhjennettävä kokonaan, huuhdeltava puhtaalla vedellä ja varastoitava kuivassa paikassa.

## 10 Häiriöt, niiden syyt ja tarvittavat toimenpiteet



### **VAROITUS! Sähköjännitteen aiheuttama vaara!**

Sähköenergian aiheuttamat vaaratilanteet on estettävä.

Ennen sähkötoita pumpun ja lisävarusteiden on oltava jännitteettömät, ja ne on varmistettava tahatonta päällekytkytymistä vastaan.

Häiriö	Syy	Tarvittavat toimenpiteet
Järjestelmä ei kytkeydy pois päältä	Vesihäviö yli 0,7 l/min järjestelmän verkossa	Tarkasta järjestelmä
	Mekanismi juuttunut hiekasta	Puhdista ohjauslaitteen sisäosa
	Häiriö piirikortissa	Vaihda piirikortti
	Viallinen sähköliitäntä	Tarkasta liitäntä
Järjestelmä ei käynnisty	Vedenvähyys tulovirtauksessa. Turvajärjestelmä on lauennut, ja merkkivalo "FAILURE" palaa	Tarkasta vedensyöttö ja ota pumppu käyttöön "RESET"-palautuspainikkeella
	Pumppu jumiutunut. Turvajärjestelmä on lauennut, ja merkkivalo "FAILURE" palaa. Painettaessa palautuspainiketta merkkivalo "PUMP ON" palaa, mutta pumppu ei käynnisty	Ota yhteyttä Wilo-asiakaspalveluun
	Häiriö piirikortissa	Irrota virtalähde ja liitä se uudelleen. Jos pumppu ei vielääkään käynnisty, vaihda piirikortti
	Alijännite	Tarkasta virtalähde: Kyseisen merkkivalon "POWER ON" tulee palaa
	Pumpun virtaama on riittämätön. Turvajärjestelmä on lauennut, ja merkkivalo "FAILURE" palaa	Tarkista, onko pumpun maksimipaine 0,5 bar ohjauslaitteen käynnistyspaineen yläpuolella

Häiriö	Syy	Tarvittavat toimenpiteet
	Ilmaa pumpun imuputkessa. Painemittari näyttää pienemmän paineen kuin normaalisti tai vaihtelee jatkuvasti. Turvajärjestelmä laukeaa, pumppu pysähtyy, ja merkkivalo "FAILURE" syttyy	Tarkasta imuputken liitännät ja tiivisteet
	Vesipatsaat "HR" tai "HC" ovat suuremmat kuin 15 m, eikä tehtaalla asetettua käynnistyspainetta ole muutettu	Lisää käynnistyspainetta kiertämällä ruuvia (Fig. 5, kohta 7)
Järjestelmä käynnistyy ja pysähtyy useita kertoja	Pieniä vuotoja useissa kohdissa järjestelmää Pumppua ja ohjauslaitetta ei sovitettu	Tarkasta, vuotavatko kalusteet tai vesihuuhdelut ja korjaa vuodot

**Jos häiriötä ei voi poistaa, ota yhteyttä Wilo-asiakaspalveluun.**

## 11 Varaosat

Kaikki varaosat on tilattava suoraan Wilo-asiakaspalvelusta.

Jotta epäselvyyksiltä ja virhetilauksilta vältytään, on jokaisen tilauksen yhteydessä ilmoitettava tyyppikilven kaikki tiedot.

Varaosaluettelo on saatavissa seuraavasta osoitteesta: [www.wilo.com](http://www.wilo.com).

## 12 Hävittäminen

### Tietoja käytettyjen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden keräyksestä

Tämän tuotteen asianmukaisen hävittämisen ja kierrätyksen avulla voidaan välttää vahinkoja ympäristölle ja terveydelle.



#### **HUOMAUTUS: Tuotetta ei saa hävittää talousjätteen mukana!**

Euroopan unionin alueella tuotteessa, pakkauksessa tai niiden mukana toimitetuissa papereissa voi olla tämä symboli. Se tarkoittaa, että kyseisiä sähkö- ja elektroniikkatuotteita ei saa hävittää talousjätteen mukana.

Huomioi seuraavat käytettyjen tuotteiden asianmukaiseen käsittelyyn, kierrätykseen ja hävittämiseen liittyvät seikat:

- Vie tämä tuote vain sille tarkoitettuun, sertifioituun keräyspisteeseen.
- Noudata paikallisia määräyksiä!

Tietoa asianmukaisesta hävittämisestä saat kunnallisilta viranomaisilta, jätehuoltolaitokselta tai kauppiaalta, jolta olet ostanut tämän tuotteen. Lisätietoja kierrätyksestä löytyy osoitteesta [www.wilo-recycling.com](http://www.wilo-recycling.com).

**Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.**

**EU/EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**  
**EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY**  
**DECLARATION DE CONFORMITE UE/CE**

Als Hersteller erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, daß die Produkte der Baureihen,  
*We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that the products of the series,*  
*Nous, fabricant, déclarons sous notre seule responsabilité que les produits des séries,*

**HiControl 1 FC**

*(Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben / The serial number is marked on the product site plate / Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit)*

in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen:  
*In their delivered state comply with the following relevant directives:*  
*dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes :*

- Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU**
- Low voltage 2014/35/EU**
- Basse tension 2014/35/UE**
  
- Elektromagnetische Verträglichkeit - Richtlinie 2014/30/EU**
- Electromagnetic compatibility 2014/30/EU**
- Compabilité électromagnétique 2014/30/UE**
  
- Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe-Richtlinie 2011/65/EU**
- Restriction of the use of certain hazardous substances 2011/65/EU**
- Limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses 2011/65/UE**

und entsprechender nationaler Gesetzgebung,  
*and with the relevant national legislation,*  
*et aux législations nationales les transposant,*

sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen:  
*comply also with the following relevant harmonised European standards:*  
*sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :*

**EN 60730-2-6**

**EN50581**

**EN 61000-6-1:2007**  
**EN 61000-6-2:2005**

**EN 61000-6-3+A1:2011**  
**EN 61000-6-4+A1:2011**

Dortmund,



Digital  
unterscrieben  
von Holger  
Herchenhein  
Datum: 2018.06.01  
09:03:52 +02'00'



**H. HERCHENHEIN**  
**Senior Vice President - Group Quality**

**WILO SE**  
**Nortkirchenstraße 100**  
**44263 Dortmund - Germany**

N°2195317.01 (CE-A-S n°4173737)



<p align="center"><b>(BG) - Български език</b> <b>ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТЕТСТВИЕ ЕС/ЕО</b></p> <p>WILO SE декларира, че продуктите посочени в настоящата декларация съответстват на разпоредбите на следните европейски директиви и приелите ги национални законодателства:</p> <p>Ниско Напрежение 2014/35/ЕС ; Електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС ; Ограничение на употребата на определени опасни вещества 2011/65/ЕС</p> <p>както и на хармонизираните европейски стандарти, упоменати на предшната страница.</p>	<p align="center"><b>(CS) - Čeština</b> <b>EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ</b></p> <p>WILO SE prohlašuje, že výrobky uvedené v tomto prohlášení odpovídají ustanovením níže uvedených evropských směrnic a národním právním předpisům, které je přejímají:</p> <p>Nízké Napětí 2014/35/EU ; Elektromagnetická Kompatibilita 2014/30/EU ; Omezení používání určitých nebezpečných látek 2011/65/EU</p> <p>a rovněž splňují požadavky harmonizovaných evropských norem uvedených na předcházející stránce.</p>
<p align="center"><b>(DA) - Dansk</b> <b>EU/EF-OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING</b></p> <p>WILO SE erklærer, at produkterne, som beskrives i denne erklæring, er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende europæiske direktiver, samt de nationale lovgivninger, der gennemfører dem:</p> <p>Lavspændings 2014/35/EU ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/EU ; Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer 2011/65/EU</p> <p>De er ligeledes i overensstemmelse med de harmoniserede europæiske standarder, der er anført på forrige side.</p>	<p align="center"><b>(EL) - Ελληνικά</b> <b>ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ/ΕΚ</b></p> <p>WILO SE δηλώνει ότι τα προϊόντα που ορίζονται στην παρούσα ευρωπαϊκά δήλωση είναι σύμφωνα με τις διατάξεις των παρακάτω οδηγιών και τις εθνικές νομοθεσίες στις οποίες έχει μεταφερθεί:</p> <p>Χαμηλής Τάσης 2014/35/ΕΕ ; Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2014/30/ΕΕ ; Περιορισμός της χρήσης ορισμένων επικινδύνων ουσιών 2011/65/ΕΕ</p> <p>και επίσης με τα εξής εναρμονισμένα ευρωπαϊκά πρότυπα που αναφέρονται στην προηγούμενη σελίδα.</p>
<p align="center"><b>(ES) - Español</b> <b>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE/CE</b></p> <p>WILO SE declara que los productos citados en la presente declaración están conformes con las disposiciones de las siguientes directivas europeas y con las legislaciones nacionales que les son aplicables :</p> <p>Baja Tensión 2014/35/UE ; Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE ; Restricción del uso de ciertas sustancias peligrosas 2011/65/UE</p> <p>Y igualmente están conformes con las disposiciones de las normas europeas armonizadas citadas en la página anterior.</p>	<p align="center"><b>(ET) - Eesti keel</b> <b>EL/EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOONI</b></p> <p>WILO SE kinnitab, et selles vastavustunnistuses kirjeldatud tooted on kooskõlas alljärgnevale Euroopa direktiivide sätestega ning riiklike seadusandlustega, mis nimetatud direktiivid üle on võtnud:</p> <p>Madalpingeseadmed 2014/35/EU ; Elektromagnetilist Ühilduvust 2014/30/EU ; Kasutamise piiramine teatavate ohtlike ainete 2011/65/EL</p> <p>Samuti on tooted kooskõlas eelmisel leheküljel ära toodud harmoniseeritud Euroopa standarditega.</p>
<p align="center"><b>(FI) - Suomen kieli</b> <b>EU/EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS</b></p> <p>WILO SE vakuuttaa, että tässä vakuutuksessa kuvutat tuotteet ovat seuraavien eurooppalaisten direktiivien määräysten sekä niihin sovellettavien kansallisten lakiasetusten mukaisia:</p> <p>Matala Jännite 2014/35/EU ; Sähkömagneettinen Yhteensopivuus 2014/30/EU ; Käytön rajoittaminen tiettyjen vaarallisten aineiden 2011/65/EU</p> <p>Lisäksi ne ovat seuraavien edellisellä sivulla mainittujen yhdenmukaistettujen eurooppalaisten normien mukaisia.</p>	<p align="center"><b>(GA) - Gaeilge</b> <b>AE/EC DEARBHÚ COMHLÍONTA</b></p> <p>WILO SE ndearbhaíonn an cur síos ar na táirgí atá i ráiteas seo, siad i gcomhréir leis na forálacha atá sna teoiracha seo a leanas na hEorpa agus leis na dlíthe náisiúnta is infheidhme orthu:</p> <p>Ísealvoltais 2014/35/AE ; Comhoiriúnacht Leictreamaighnéadach 2014/30/AE ; Srian ar an úsáid a bhaint as substaintí gaisceacha acu 2011/65/EU</p> <p>Agus siad i gcomhréir le forálacha na caighdeán chomhchuibhithe na hEorpa dá dtagraítear sa leathanach roimhe seo.</p>
<p align="center"><b>(HR) - Hrvatski</b> <b>EU/EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI</b></p> <p>WILO SE izjavlja da su proizvodi navedeni u ovoj izjavi u skladu sa sljedećim prihvaćenim europskim direktivama i nacionalnim zakonima:</p> <p>Smjernica o niskom naponu 2014/35/EU ; Elektromagnetna kompatibilnost - smjernica 2014/30/EU ; Ograničenju uporabe određenih opasnih tvari 2011/65/EU</p> <p>i usklađenim europskim normama navedenim na prethodnoj stranici.</p>	<p align="center"><b>(HU) - Magyar</b> <b>EU/EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</b></p> <p>WILO SE kijelenti, hogy a jelen megfelelősségi nyilatkozatban megjelölt termékek megfelelnek a következő európai irányelvek előírásainak, valamint azok nemzeti jogrendbe átültetett rendelkezésének:</p> <p>Alacsony Feszültségű 2014/35/EU ; Elektromágneses öszszerelhetőségre 2014/30/EU ; Korlátozása az egyes veszélyes anyagok 2011/65/EU</p> <p>valamint az előző oldalon szereplő, harmonizált európai szabványoknak.</p>
<p align="center"><b>(IT) - Italiano</b> <b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE/CE</b></p> <p>WILO SE dichiara che i prodotti descritti nella presente dichiarazione sono conformi alle disposizioni delle seguenti direttive europee nonché alle legislazioni nazionali che le traspongono :</p> <p>Bassa Tensione 2014/35/UE ; Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE ; Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose 2011/65/UE</p> <p>E sono pure conformi alle disposizioni delle norme europee armonizzate citate a pagina precedente.</p>	<p align="center"><b>(LT) - Lietuvių kalba</b> <b>ES/EB ATITIKTIES DEKLARACIJA</b></p> <p>WILO SE pareiškia, kad šioje deklaracijoje nurodyti gaminiai atitinka šių Europos direktyvų ir jas perkėliantį nacionalinių įstatymų nuostatus:</p> <p>Žema įtampa 2014/35/ES ; Elektromagnetinis Suderinamumas 2014/30/ES ; Apribojimų dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo 2011/65/EU</p> <p>ir taip pat harmonizuotas Europas normas, kurios buvo cituotos ankstesniame puslapyje.</p>
<p align="center"><b>(LV) - Latviešu valoda</b> <b>ES/EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJU</b></p> <p>WILO SEdeklārē, ka izstrādājumi, kas ir nosaukti šajā deklarācijā, atbilst šeit uzskaitīto Eiropas direktīvu nosacījumiem, kā arī atsevišķu valstu likumiem, kuros tie ir ietverti:</p> <p>Zemsprieguma 2014/35/ES ; Elektromagnētiskās Saderības 2014/30/ES ; Izmantošanas ierobežošanu dažu bīstamu vielu 2011/65/EU</p> <p>un saskaņotajiem Eiropas standartiem, kas minēti iepriekšējā lappusē.</p>	<p align="center"><b>(MT) - Malti</b> <b>DIKJARAZZJONI TA' KONFORMITÀ UE/KE</b></p> <p>WILO SE jidkljara li l-prodotti speċifikati f'din id-dikjarazzjoni huma konformi mad-direttivi Ewropej li jsegwu u mal-legislazzjonijiet nazzjonali li japplikawhom:</p> <p>Vultaġġ Baxx 2014/35/EU ; Kompatibilità Elettromanjetika 2014/30/EU ; Restrizzjoni tal-użu ta' ċerti sustanzi perikolużi 2011/65/EU</p> <p>kif ukoll man-normi Ewropej armonizzati li jsegwu imsemmija fil-paġna preċedenti.</p>

<p align="center"><b>(NL) - Nederlands</b> <b>EU/EG-VERKLARING VAN OVERENSTEMMING</b></p> <p>WILO SE verklaart dat de in deze verklaring vermelde producten voldoen aan de bepalingen van de volgende Europese richtlijnen evenals aan de nationale wetgevingen waarin deze bepalingen zijn overgenomen:</p> <p>Laagspannings 2014/35/EU ; Elektromagnetische Compatibiliteit 2014/30/EU ; Beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen 2011/65/EU</p> <p>De producten voldoen eveneens aan de geharmoniseerde Europese normen die op de vorige pagina worden genoemd.</p>	<p align="center"><b>(PL) - Polski</b> <b>DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE/WE</b></p> <p>WILO SE oświadcza, że produkty wymienione w niniejszej deklaracji są zgodne z postanowieniami następujących dyrektyw europejskich i transponującymi je przepisami prawa krajowego:</p> <p>Niskich Napięć 2014/35/EU ; Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/EU ; Ograniczenie stosowania niektórych niebezpiecznych substancji 2011/65/EU</p> <p>oraz z następującymi normami europejskich zharmonizowanymi podanymi na poprzedniej stronie.</p>
<p align="center"><b>(PT) - Português</b> <b>DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE/CE</b></p> <p>WILO SE declara que os materiais designados na presente declaração obedecem às disposições das diretivas europeias e às legislações nacionais que as transcrevem :</p> <p>Baixa Voltagem 2014/35/UE ; Compatibilidade Electromagnética 2014/30/UE ; Restrição do uso de determinadas substâncias perigosas 2011/65/UE</p> <p>E obedecem também às normas europeias harmonizadas citadas na página precedente.</p>	<p align="center"><b>(RO) - Română</b> <b>DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE/CE</b></p> <p>WILO SE declară că produsele citate în prezenta declarație sunt conforme cu dispozițiile directivelor europene următoare și cu legislațiile naționale care le transpun :</p> <p>Joasă Tensiune 2014/35/UE ; Compatibilitate Electromagnetică 2014/30/UE ; Restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase 2011/65/UE</p> <p>și, de asemenea, sunt conforme cu normele europene armonizate citate în pagina precedentă.</p>
<p align="center"><b>(SK) - Slovenčina</b> <b>EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE</b></p> <p>WILO SE čestne prehlasuje, že výrobky ktoré sú predmetom tejto deklarácie, sú v súlade s požiadavkami nasledujúcich európskych direktív a odpovedajúcich národných legislatívnych predpisov:</p> <p>Nízkonapäťové zariadenia 2014/35/EÚ ; Elektromagnetickú Kompatibilitu 2014/30/EÚ ; Obmedzenie používania určitých nebezpečných látok 2011/65/EÚ</p> <p>ako aj s harmonizovanými európskych normami uvedenými na predchádzajúcej strane.</p>	<p align="center"><b>(SL) - Slovenščina</b> <b>EU/ES-IZJAVA O SKLADNOSTI</b></p> <p>WILO SE izjavlja, da so izdelki, navedeni v tej izjavi, v skladu z določili naslednjih evropskih direktiv in z nacionalnimi zakonodajami, ki jih vsebujejo:</p> <p>Nizka Napetost 2014/35/EU ; Elektromagnetno Združljivostjo 2014/30/EU ; O omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi 2011/65/EU</p> <p>pa tudi z usklajenimi evropskih standardi, navedenimi na prejšnji strani.</p>
<p align="center"><b>(SV) - Svenska</b> <b>EU/EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE</b></p> <p>WILO SE intygar att materialet som beskrivs i följande intyg överensstämmer med bestämmelserna i följande europeiska direktiv och nationella lagstiftningar som inför dem:</p> <p>Lågspännings 2014/35/EU ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/EU ; Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen 2011/65/EU</p> <p>Det överensstämmer även med följande harmoniserade europeiska standarder som nämnts på den föregående sidan.</p>	<p align="center"><b>(TR) - Türkçe</b> <b>AB/CE UYGUNLUK TEYID BELGESİ</b></p> <p>WILO SEbu belgede belirtilen ürünlerin aşağıdaki Avrupa yönetmeliklerine ve ulusal kanunlara uygun olduğunu beyan etmektedir:</p> <p>Alçak Gerilim Yönetmeliği 2014/35/AB ; Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2014/30/AB ; Belirli tehlikeli maddelerin 2011/65/EU bir kullanımını sınırladılan</p> <p>ve önceki sayfada belirtilen uyumlaştırmış Avrupa standartlarına.</p>
<p align="center"><b>(IS) - Íslenska</b> <b>ESB/EB LEYFISYFIRLÝSING</b></p> <p>WILO SE lýsir því yfir að vörurnar sem um getur í þessari yfirlýsingu eru í samræmi við eftirfarandi tilskipunum ESB og landslögum hafa samþykkt:</p> <p>Lágspennutilskipun 2014/35/ESB ; Rafsegul-samhæfni-tilskipun 2014/30/ESB ; Takmörkun á notkun tiltekinnna hættulegra efna 2011/65/EU</p> <p>og samhæfða evrópska staðla sem nefnd eru í fyrri síðu.</p>	<p align="center"><b>(NO) - Norsk</b> <b>EU/EG-OVERENSSTEMMELSESERKLÆING</b></p> <p>WILO SE erklærer at produktene nevnt i denne erklæringen er i samsvar med følgende europeiske direktiver og nasjonale lover:</p> <p>EG-Lavspenningsdirektiv 2014/35/EU ; EG-EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU ; Begrensning av bruk av visse farlige stoffer 2011/65/EU</p> <p>og harmoniserte europeiske standarder nevnt på forrige side.</p>
<p align="center"><b>(RU) - русский язык</b> <b>Декларация о соответствии Европейским нормам</b></p> <p>WILO SE заявляет, что продукты, перечисленные в данной декларации о соответствии, отвечают следующим европейским директивам и национальным предписаниям:</p> <p>Директива ЕС по низковольтному оборудованию 2014/35/ЕС ; Директива ЕС по электромагнитной совместимости 2014/30/ЕС ; Ограничение использования некоторых опасных веществ 2011/65/ЕС</p> <p>и гармонизированным европейским стандартам, упомянутым на предыдущей странице.</p>	

## Wilo – International (Subsidiaries)

### Argentina

WILO SALMSON  
Argentina S.A.  
C1295ABI Ciudad  
Autónoma de Buenos Aires  
T +54 11 4361 5929  
carlos.musich@wilo.com.ar

### Australia

WILO Australia Pty Limited  
Murrarie, Queensland, 4172  
T +61 7 3907 6900  
chris.dayton@wilo.com.au

### Austria

WILO Pumpen Österreich  
GmbH  
2351 Wiener Neudorf  
T +43 507 507-0  
office@wilo.at

### Azerbaijan

WILO Caspian LLC  
1065 Baku  
T +994 12 5962372  
info@wilo.az

### Belarus

WILO Bel IOOO  
220035 Minsk  
T +375 17 3963446  
wilo@wilo.by

### Belgium

WILO NV/SA  
1083 Ganshoren  
T +32 2 4823333  
info@wilo.be

### Bulgaria

WILO Bulgaria EOOD  
1125 Sofia  
T +359 2 9701970  
info@wilo.bg

### Brazil

WILO Comercio e Importa-  
cao Ltda  
Jundiaí – São Paulo – Brasil  
13.213-105  
T +55 11 2923 9456  
wilo@wilo-brasil.com.br

### Canada

WILO Canada Inc.  
Calgary, Alberta T2A 5L7  
T +1 403 2769456  
info@wilo-canada.com

### China

WILO China Ltd.  
101300 Beijing  
T +86 10 58041888  
wilobj@wilo.com.cn

### Croatia

WILO Hrvatska d.o.o.  
10430 Samobor  
T +38 51 3430914  
wilo-hrvatska@wilo.hr

### Cuba

WILO SE  
Oficina Comercial  
Edificio Simona Apto 105  
Siboney, La Habana. Cuba  
T +53 5 2795135  
T +53 7 272 2330  
raul.rodriguez@wilo-cuba.com

### Czech Republic

WILO CS. s.r.o.  
25101 Cestlice  
T +420 234 098711  
info@wilo.cz

### Denmark

WILO Danmark A/S  
2690 Karlslunde  
T +45 70 253312  
wilo@wilo.dk

### Estonia

WILO Eesti OÜ  
12618 Tallinn  
T +372 6 509780  
info@wilo.ee

### Finland

WILO Finland OY  
02330 Espoo  
T +358 207401540  
wilo@wilo.fi

### France

Wilo Salmson France S.A.S.  
53005 Laval Cedex  
T +33 2435 95400  
info@wilo.fr

### Great Britain

WILO (U.K.) Ltd.  
Burton Upon Trent  
DE14 2WJ  
T +44 1283 523000  
sales@wilo.co.uk

### Greece

WILO Hellas SA  
4569 Anixi (Attika)  
T +302 10 6248300  
wilo.info@wilo.gr

### Hungary

WILO Magyarország Kft  
2045 Törökbálint  
(Budapest)  
T +36 23 889500  
wilo@wilo.hu

### India

Wilo Mather and Platt  
Pumps Private Limited  
Pune 411019  
T +91 20 27442100  
services@matherplatt.com

### Indonesia

PT. WILO Pumps Indonesia  
Jakarta Timur, 13950  
T +62 21 7247676  
citrawilo@cbn.net.id

### Ireland

WILO Ireland  
Limerick  
T +353 61 227566  
sales@wilo.ie

### Italy

WILO Italia s.r.l.  
Via Novegro, 1/A20090  
Segrate MI  
T +39 25538351  
wilo.italia@wilo.it

### Kazakhstan

WILO Central Asia  
050002 Almaty  
T +7 727 312 40 10  
info@wilo.kz

### Korea

WILO Pumps Ltd.  
20 Gangseo, Busan  
T +82 51 950 8000  
wilo@wilo.co.kr

### Latvia

WILO Baltic SIA  
1019 Riga  
T +371 6714-5229  
info@wilo.lv

### Lebanon

WILO LEBANON SARB  
Jdeideh 1202 2030  
Lebanon  
T +961 1 888910  
info@wilo.com.lb

### Lithuania

WILO Lietuva UAB  
03202 Vilnius  
T +370 5 2136495  
mail@wilo.lt

### Morocco

WILO Maroc SARL  
20250 Casablanca  
T +212 (0) 5 22 66 09 24  
contact@wilo.ma

### The Netherlands

WILO Nederland B.V.  
1551 NA Westzaan  
T +31 88 9456 000  
info@wilo.nl

### Norway

WILO Norge AS  
0975 Oslo  
T +47 22 804570  
wilo@wilo.no

### Poland

WILO Polska Sp. z o.o.  
5-506 Lesznowola  
T +48 22 7026161  
wilo@wilo.pl

### Portugal

Bombas Wilo-Salmson  
Sistemas Hidraulicos Lda.  
4475-330 Maia  
T +351 22 2080350  
bombas@wilo.pt

### Romania

WILO Romania s.r.l.  
077040 Com. Chiajna  
Jud. Ilfov  
T +40 21 3170164  
wilo@wilo.ro

### Russia

WILO Rus ooo  
123592Moscow  
T +7 495 7810690  
wilo@wilo.ru

### Saudi Arabia

WILO Middle East KSA  
Riyadh 11465  
T +966 1 4624430  
wshoula@wataniand.com

### Serbia and Montenegro

WILO Beograd d.o.o.  
11000 Beograd  
T +381 11 2851278  
office@wilo.rs

### Slovakia

WILO CS s.r.o., org. Zložka  
83106 Bratislava  
T +421 2 33014511  
info@wilo.sk

### Slovenia

WILO Adriatic d.o.o.  
1000 Ljubljana  
T +386 1 5838130  
wilo.adriatic@wilo.si

### South Africa

Wilo Pumps SA Pty LTD  
1685 Midrand  
T +27 11 6082780  
patrick.hulley@salmson.co.za

### Spain

WILO Ibérica S.A.  
8806 Alcalá de Henares  
(Madrid)  
T +34 91 8797100  
wilo.iberica@wilo.es

### Sweden

WILO NORDIC AB  
35033 Växjö  
T +46 470 727600  
wilo@wilo.se

### Switzerland

Wilo Schweiz AG  
4310 Rheinfelden  
T +41 61 836 80 20  
info@wilo.ch

### Taiwan

WILO Taiwan CO., Ltd.  
24159 New Taipei City  
T +886 2 2999 8676  
nelson.wu@wilo.com.tw

### Turkey

WILO Pompa Sistemleri  
San. ve Tic. A.Ş.  
34956 Istanbul  
T +90 216 2509400  
wilo@wilo.com.tr

### Ukraine

WILO Ukraina t.o.w.  
08130 Kiev  
T +38 044 3937384  
wilo@wilo.ua

### United Arab Emirates

WILO Middle East FZE  
Jebel Ali Free zone – South  
PO Box 262720 Dubai  
T +971 4 880 91 77  
info@wilo.ae

### USA

WILO USA LLC  
Rosemont, IL 60018  
T +1 866 945 6872  
info@wilo-usa.com

### Vietnam

WILO Vietnam Co Ltd.  
Ho Chi Minh City, Vietnam  
T +84 8 38109975  
nkminh@wilo.vn

# wilo

Pioneering for You

WILO SE  
Nortkirchenstraße 100  
D-44263 Dortmund  
Germany  
T +49(0)231 4102-0  
F +49(0)231 4102-7363  
wilo@wilo.com  
www.wilo.com